

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

К ЮБИЛЕЮ ДЖОНА РОНАЛЬДА РУЭЛА ТОЛКИНА

3 января 2017 г. исполняется сто двадцать пять лет со дня рождения Джона Рональда Руэла Толкина (англ. *John Ronald Reuel Tolkien*) (3 января 1892 – 2 сентября 1973). Джон Р. Р. Толкин – знаковая фигура в мировой культуре XX и XXI вв. На основе его книг созданы фильмы, мультипликации, аудиопьесы, театральные пьесы, компьютерные игры. В литературе большинства стран появилось огромное количество подражаний трудам Толкина, их продолжений или антитез.

Джон Р. Р. Толкин известен, прежде всего, как автор «Властелина колец» (англ. *The Lord of the Rings*), переведённого на 38 языков. Созданию прославившего его произведения предшествовало написание волшебной сказки "Хоббит, или туда и обратно", в которой появился на свет персонаж, ставший затем героем получившей признание трилогии. Идея создания прославившего его произведения пришла к Толкину поздним весенним вечером 1936 г., во время проверки экзаменационных сочинений. Сам он рассказывал: *«Один из абитуриентов расщедрился и сдал целую страницу пустой, ничего на ней не написав – это лучшее, что может случиться с экзаменатором! И я вывел на ней «В норе, глубоко в земле жил хоббит». Вообще-то я хотел написать «кролик» (англ. rabbit), а вышло «hobbit». С учётом латинского «hoto», то есть «человек», получается что-то вроде человекокролика. Имена существительные всегда обрастают в моём сознании рассказами. И я подумал, что не мешало бы выяснить, кто такой этот хоббит, и какой была нора. Со временем моя случайная описка обросла целым миром Средиземья».*

Последовавший за сказкой о хоббите «Властелин колец» был написан как единое повествование, но из-за объёма при первом издании (1954–1955) его разделили на три части: «Братство Кольца», «Две крепости» и «Возвращение короля». В виде трилогии он публикуется по сей день. Вместе с волшебной сказкой «Хоббит, или туда и обратно» (1937) и циклом эльфийских преданий «Сильмариллион» (изданным его сыном в 1977) они составляют пентологию о «Средиземье».

Толкин полагал, что если его и запомнят, то только благодаря «Властелину колец». Для него же самого его литературное творчество (писатель, поэт, переводчик) – производное от главного дела: изучения языков и занятия лингвистикой (*«Лингвистические структуры всегда действовали на меня, как музыка или цвет»*). Здесь он многогранен: полиглот, литературовед, медиевист, филолог, конлангер (создатель искусственных языков), иллюстратор собственных произведений, профессор Оксфордского университета.

По признанию самого Джона Р.Р. Толкина, языковая игра всякий раз становилась импульсом к литературному творчеству. Ещё во времена студенчества, прочитав эпическую поэму «Христос» (англ. Christ) поэта VIII в. Кюневульфа, Толкин был настолько вдохновлён («*Эта поэма глубоко взволновала меня, как будто что-то внутри меня ожило, пробудилось ото сна. За этими словами скрывалось что-то далёкое, таинственное и прекрасное*»), что красивое имя Эарендил (англ. Earendel) захотелось поместить в языковой ряд, а Средиземье (англ. middangeard) захотелось населить – так появился уникальный мир со своей системой языков и мифологией, строительство которого продолжалось в течение шестидесяти лет и так и не было завершено.

Джон Р.Р. Толкин любил лингвистические шутки и неологизмы и в изобилии наполнил ими «Властелина колец». Такими искусственными словами, бросающими вызов переводчику, стали придуманные Толкином *eleventy-one* – хоббитье название «возраста трёх единиц», *bewuther* «сбивать с толку – букв. сносить завывающим ветром» (“*Bilbo rushed along the passage, very angry, and altogether bewildered and bewuthered – this was the most awkward Wednesday he ever remembered*”) и *bebother* со значением «нарушать комфорт, доставлять неприятности» (появляется в повелительном наклонении в форме своеобразного проклятья: “*Confusticate and bebother those dwarves!*”). Ещё одним авторским изобретением становится *confusticate*. Возможно, здесь содержится намёк на *confuse* «путать, сбивать с толку» и *confound* «приводить в замешательство, ставить в тупик», а так же на английское *fustigate* «бить,

колотить», образованное от латинского *fustis* «палка, дубинка».

Джон Р.Р. Толкин с увлечением осваивал языки (особенно его интересовали древние языки) и в той или иной степени владел греческим, древнегреческим, ивритом, латинским, французским, немецким, финским, валлийским, норвежским и древне-норвежским (древнеисландским), готским, шведским, датским, англосаксонским (древнеанглийским) и среднеанглийским, голландским, испанским, итальянским, русским и гэльским языками.

Учёный увлечённо конструировал искусственные языки, основываясь на красоте звучания. Он – один из самых талантливых конлангеров. Трудно назвать точное число созданных им языков, поскольку не все его лингвистические работы опубликованы, но очевидно, не менее пятнадцати разработанных им языков с собственной грамматической системой и лексикой входит в так называемую эльфийскую языковую семью.

Кроме того, он был талантливым каллиграфом и разработал системы письменности, называемые «рунами Толкина».

Джон Р.Р. Толкин осуществил перевод на современный английский язык сложнейшей по содержанию эпической поэмы «Бёовульф», самой длинной поэмы на древнеанглийском языке, состоящей из 3182 строк и написанной аллитерационным стихом. Проработав над переводом шесть лет, он закончил его в 1926 г., но не опубликовал. Поэма была отредактирована его сыном и опубликована в 2014 г.

Позже Толкин перевёл книгу пророка Ионы для издания «Иерусалим-

ской Библии», которую опубликовали в 1966 г.

Целью Джона Р. Р. Толкина было создание для Англии мифологии, которой как он считал, у неё не было – в отличие от кельтских, романских, германских соседей. Он осуществил свою мечту и создал мифологию, опирающуюся на мифо-эпические циклы народов Западной и Северной Европы («Эдде», «Калевале», отчасти – «Беовульф» и др.), католическую религиозную концепцию и английскую литературную традицию.

Как выдающийся лингвист Дж.Р.Р. Толкин участвовал в работе над многотомным «Оксфордским словарём английского языка» (писал раздел истории и этимологии слов германского происхождения, начинающихся с буквы «W»).

В 1920 г., начав преподавать в Университете Лидса, выпустил «Словарь среднеанглийского языка». Его последующая преподавательская и научная деятельность связана с Оксфордским университетом, где он в 1922 г. получил должность профессора англосаксонского языка и литературы, став одним из самых молодых профессоров и вскоре заслужил репутацию блестящего филолога.

В 1926 г. Джон Р.Р. Толкин познакомился с К.С. Льюисом (учёным, преподавателем философии в колледже Оксфордского университета, писателем и богословом). Вокруг Толкина и Льюиса вскоре образовался небольшой кружок «Инклинги» (англ. *inkling* – намёк (на что-л.), лёгкое подозрение), объединивший литераторов, студентов и преподавателей, увлечённых древними языками и мифами, и просуществовавший почти

два десятилетия (с 1930 по 1949 год). Опираясь на мифологию и религиозную мистику, «Инклинги» противопоставили царившему после первой мировой войны литературному маргинализму, т.е. произведениям, в которых преобладали ирония, цинизм и отрицание авторитетов, новый жанр – фэнтези, призванный в период распада Британской империи напомнить соотечественникам о том, что нация – это община, которая знает и бережно хранит свою историю и культуру.

Джон Р.Р. Толкин – автор многочисленных трудов по лингвистике, фольклору и мифологии.

Ему присуждены многочисленные литературные и кинематографические британские и международные премии и награды, однако в 1961 г. его кандидатура на присуждение Нобелевской премии по литературе была отклонена с формулировкой, что книги Толкина «ни в коей мере нельзя назвать прозой высшего класса».

Движение «толкинистов» пользуется популярностью и по сей день. Ежегодно выпускаются многочисленные толкинистские энциклопедии, справочники и атласы, в которых всё выглядит так, будто Средиземье действительно существует. Сам писатель говорил о себе в одном из последних интервью: *«Я люблю сады, деревья, я курю трубку, и мне нравится здоровая несолёная и незамороженная еда. Я люблю и даже решаюсь носить в наше скучное время жилеты, украшенные орнаментом. Я очень люблю грибы, у меня простое чувство юмора, которое многие критики находят скучным и неинтересным. Я поздно ложусь и поздно встаю, когда есть такая возможность. На самом деле я хоббит, только большой».*

Имя Толкина носят: астероид (2675) *Tolkien*; кратер *Tolkien* на Меркурии, морской рачок-бокоплав *Leucothoe Tolkieni* с системы подводных хребтов Наска и Сала-и-Гомес (Тихий океан); с тафилинида *Gabrius Tolkieni* Schillhammer, 1997 (обитает в Непале (Khandbari, Induwa Khola Valley)); ископаемая двустворка *Martesia Tolkieni* Kennedy, 1974; род ископаемых трилобитов *Tolkienia* из семейства *Acastidae* (*Phacopida*). Имена героев его произведений и названия географических объектов Средиземья носят многие реальные географические объекты и животные.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Булкин Алексей Петрович – доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры психологии и педагогики Московской гуманитарно-технической академии;
e-mail: bulkinap@yandex.ru

Ощепкова Виктория Владимировна – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английской филологии Института лингвистики и межкультурной коммуникации Московского государственного областного университета;
e-mail: oschep2014@yandex.ru

Соловьёва Наталия Владимировна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английской филологии Института лингвистики и межкультурной коммуникации Московского государственного областного университета;
e-mail: natavs@list.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Alexey Bulkin – doctor of pedagogical sciences, professor, professor of psychology and pedagogics department of the Moscow Humanitarian and Technical Academy;
e-mail: bulkinap@yandex.ru

Victoria Oshchepkova – doctor of Philology, professor, head of the English philology department at the Institute of linguistics and cross-cultural communication of the Moscow Region State University;
e-mail: oschep2014@yandex.ru

Natalia V. Solovyova – candidate of Philology, associate professor, assistant professor at English philology department at Institute of linguistics and cross-cultural communication of the Moscow Region State University;
e-mail: natavs@list.ru

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ССЫЛКА

Булкин А.П., Ощепкова В.В., Соловьёва Н.В. К юбилею Джона Рональда Руэла Толкина // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2016. № 5. С. 99–102.

BIBLIOGRAPHIC REFERENCE

A. Bulkin, V. Oschepkova, N. Solovyova. To John Ronald Ruel Tolkien's anniversary // Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics. 2016. no. 5. Pp. 99–102.